RC BATTLE TANK

1/24 RADIO-CONTROLLED **BATTLE TANK**

德國豹 II 坦克

LEOPARD II A5

AUTOMATIC ELE TRIC GUN SYSTEM INSTALLED. PERFECT ACTIONS RADIO CONTROLLED BATTLE TANK.

使用説明書
OPERATING INSTRUCTIONS

● 使用前詳閲本説明書
PLEASE READ THROUGH THIS MANUAL BEFORE USE.

KFOR

3 FREQUENCY
9 BAND FOR CHANGE
EQUIPPED WITH HIGH
GRIPPING CATERPILLAR

MAX. FIRING RANGE OF MOTOR AIR GUN
APPR. **25M** (WITH HOP-UP SYSTEM)

可以多臺同時行走
Over 1 tank can run at the same time

HEN LONG

這輛RC(遙控）戰車坦克是由無綫電控制的模型，而非玩具，裝在車内的電動炮和塑料BB彈可發射20~30m，要小心使用，否則會誤傷，請詳閱下列各點，理解透徹后再作游戲。

This RC (remote controlled) battle tank is not a toy but a tank model controlled with radio signals. It's motor air gun and plastic BB bullets are very powerful with a shooting range of 20 to 30m. Please use carefully to avoid hurts. Please read through the following cautions before use.

坦克裝有炮彈，不小心發射或錯誤使用都會有危險！！ This tank has a built-in motor air gun. Use carefully to avoid hurts by accidental shooting or misuse！！

請戴上護目鏡
Please have goggles on.

在發射子彈時，本人和周圍的人都要戴上護目鏡。如果子彈碰到硬物，會彈回傷害到人，要小心。(也要注意勿傷到他人）

All people in the spot should have goggles on when shooting. Please note that the bullet may rebound when it hits something hard. (Make sure no passerby will be hurt.)

⚠ 注意　不可朝人和動物發射
Caution: Do not shoot at people or animals.

不可讓坦克炮瞄准人和動物發射，否則可能以傷害罪被處罰。

Do not aim the gun at or shoot at people or animals. Otherwise, you may possibly be punished for bodily injury.

⚠ 注意　不可在馬路等有汽車的地方行走
Caution: Do not play the tank on the roads.

爲避免交通事故，不可在馬路上行走，也不要在水窪地、砂地等難以行走之處玩，以免發生故障。

Do not play on the roads to avoid traffic accidents. Besides, do not play on water pit, sands, or carpet to avoid malfunction of the tank.

⚠ 注意　防止小兒誤吞零件
Caution: Prevent part swallowing by little children.

不可把小零件和塑料裝給小兒玩，以免誤吞。

Do not give small parts or the plastic bag to little children to avoid accidental swallowing.

⚠ 注意　不可把天綫亂揮舞或把臉靠近它
Caution: Do not wave the antenna about or get the face too close to it.

若天綫尖端碰到眼睛，可能引起誤傷，切不可亂揮舞或把臉靠近它，折斷的天綫非常鋒利，很危險，所以需到本公司的售后服務部更換。(需付款)

The end of the antenna is dangerous to the eyes. Do not wave the antenna around or get the face too close to it. Besides, if the antenna breaks, the sharp end may be extremely dangerous, please refer to the after-sales service center for (charged) replacement.

游玩后把發射開關置 "OFF"。
Set the shooting switch to OFF after use.

控制后把主開關置 "OFF"
①發射開關置 "OFF"　②抵上保護蓋
③把BB炮彈取出(翻轉車身，把炮彈取出）
④拆下電池(否則由于自然放電會引起漏液) 。

Set the main switch to OFF after playing.
①Set the shooting switch to OFF.
②Insert the protective cap into the gun muzzle.
③Remove the BB bullets. (Turn the tank upside down and pour out the BB bullets.)
④Remove the batteries. (Otherwise, the batteries may discharge by themselves and cause leakage.

⚠ 注意　任何時候都不可窺視發射口
Caution: Never look into the gun muzzle.

不管裏面是否有炮彈，不可窺視發射口，以免傷到眼睛，如無綫電波不佳時，由于誤操作可能會發射出來，非常危險。

To protect your eyes, never try to look into the gun muzzle, whether there is bullet inside or not. Please also note that accidental shooting may be triggered when the radio signal is poor.

⚠ 注意　不可在人和汽車橫過的地方發射
Caution: Never shoot in a place where there are people or cars passing by.

在這些場所發射有可能意外傷到人，決不可發射。

If there are other people or cars passing by, shooting may cause danger to them. Do not shoot in such places.

⚠ 注意　不可把手伸入車輪和履帶
### Caution: Do not put hands into the wheels or the caterpillars.

不可把手伸入車輪和和履帶以免誤傷，小孩需特別小心，當拿坦克時不可拿住車輪以免由于誤操作而受傷害。

Do not put the hands into the wheels or the caterpillars to avoid hurts. Do not touch the wheels or the caterpillars when holding the tank to avoid hurts by misoperation.

⚠ 注意　電池裝反時會發生故障
Caution: Make sure the batteries are correctly installed to avoid burn hurt.
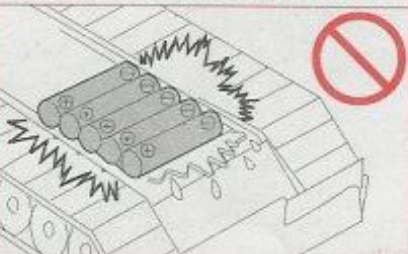
鹼性電池的使用要很小心，正負極不可相反，否則由于破裂和漏液會出現故障。

Alkaline batteries should be used carefully. Never make incorrect +/- installation. Otherwise, the battery may break and cause leakage, causing danger of burn hurt.

⚠ 注意　錯誤使用，改造和分解而造成的傷害、事故，本公司槪不負責，且不負責改造、分解后商品的修理。
Caution: The company will not be responsible for any hurt or accident caused by user's misuse, alteration or disassembly of the product. And we will not repair products that have been altered or disassembled by the user.

不可把發射口對准容易損壞的物品(如玻璃、燈、家用電器、餐具、家具等)
Do not point the gun muzzle at fragile or other easily breakable articles, such as glass, lamp, electric appliance, tableware, or furniture.

除了本公司指定的BB彈以外，其他子彈容易造成堵塞，不可使用。投入口和發射口不可放入BB彈以外的其他物品。
Bullets other than the specified BB bullets may easily cause blockage. Do not put any other bullets or other articles into the bullet hatch or the gun muzzle.

使用説明書妥善保管好，丢失時可向本公司郵購。
Keep the manual properly. If it is lost, please contact us for a mail order.

不可進行分解和改造，否則會造成故障和危險，絶對不可以。
Never try to disassemble or alter the product to avoid malfunction or danger.

坦克和遙控器器浸入水中或弄濕時可能會出現故障，這時要禁止使用，并拆下電池，與本公司的售后服務部聯系。
Because malfunction may be caused when the tank or the remote controller is immersed in the water or gets wetted, stop using immediately and remove all batteries and contact our after-sales service center.

不可把坦克和遙控器器置于陽光强烈照射處，否則會變形和誤操作。
Do not expose the tank or the remote controller to strong sunlight. Otherwise, they may be deformed or cannot function correctly.

⚠ 警告 Warning
⚠ 注意 Caution

若無視裏面的警告，自行進行錯誤操作，會發生誤傷和誘發故障。絕對要遵守各注意事項。
Hurts or malfunctions may be caused if the cautions are neglected. Please abide by all requirements.

⚠ 注意！本戰車用于室内競技，不可按下述在戶外使用。Caution: This battle tank is for indoor use only! Please avoid the following misuses.

該戰車制作精密，需小心，不可亂碰撞；不可讓灰塵、小石等侵入車子内部和齒輪。（遙控器也同樣）（否則即使在保修期間也由顧客負擔！）
This tank is a precisely-made product and should be used with care. Avoid bumping or dust or sand or stone entering the body or the wheels. (The same requirements for the remote controller)
(Otherwise, all related expenditure would be born by the user!)

車子跌落、碰撞等强烈的衝擊會造成故障。
Violent shocks caused by fall or bump may lead to malfunction.

不可在有積水的地方行走(遥控器也不可弄濕)。
Do not play the tank in a place where it could easily get wetted. (The remote controller should also be kept dry.)

戶外的砂地、凹凸不平處，灰塵多的地方也不可行走。
Do not play the tank on sands or other uneven surfaces or in a place with too much dust.

不可在草地、沼澤地等阻力大的地方行走。
Do not play the tank on lawn or other places that may cause excessive resistance.

投入口不可裝入指定BB彈以外物品。
Do not put articles other than the specified BB bullets into the bullet hatch.

■ 安裝用的工具 Installing tools

⚠ 注意 Caution

使用工具時注意安全
Keep yourself safe when using tools.

● 割刀 Cutter knife
● 鉗子 Pliers

⚠ 發射時戴上護目鏡，確保安全。
Please wear goggles to ensure safe play.

■ 需另購的物品（電池）
Articles to be purchased (batteries)

● 006P（9V）碱性電池一只（用于遙控器）6LR61
006P（9V）Alkaline battery (for controller) 6LR61

● 使用充電電池
Rechargeable battery

⚠ 電池的注意事項
Battery-related caution

破損 broken

不可使用破損電池、以免發生短路危險。
Do not use broken batteries to avoid short circuit.

套件内容 Set content

⚠ 注意 安裝附屬零件前要檢查是否正確操作(見3P 4P 5P 6P 7P)
Caution: Check to make sure the tank functions correctly before installation of the accessories. (See P3, P4, P5, P6, P7)

遙控器 Remote controller
信道設置 Channel switch
天綫 Antenna

※不能更改頻率（有49MHz、40MHz 和27MHz）
The channels cannot be changed (49MHz, 40MHz and 27MHz available)

（發射）(Shoot) ON — OFF

天綫 Antenna

人物 Figure

ON OFF
開關 Power switch
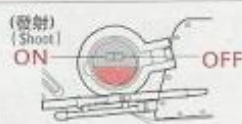
炮塔 Turret

炮身 Gun barrel

BB彈發射口 BB bullet shooting muzzle

ON OFF
車子的主開關（在下面）
Main switch of the tank (under the body)

誘導輪 Idler wheel

主輪 Road wheel

起動輪 Sprocket wheel

履帶 Caterpillar

靶子 Target

BB彈 BB bullet

USE 6mm BALL BULLET
RC BATTLE TANK
POWER 6% BALL BULLET

貼紙 Seal

置物架 Runner frame

YA652461
YA652461
YA652461
KFOR
KFOR
KFOR
∧ ∧
∧ 2
∧ 2
+ + + 70 +
HEN LONG

貼紙和人物裝于盒子裏
The seals and the figure are packed in the box.

保護蓋 Protective cap

保管時務必要蓋上保護蓋，發射時取下。
(Make sure the cap is always set on the muzzle except when shooting.)

萬一無法正確操作，請聯系售后服務部或所購買的商店。
If you find the tank cannot function properly, please contact our after-sales service center or the shop that sold it to you.
注意：裝上了零件的商品比較難更換，這時被認作是修理。
Caution: It may be difficult for us to replace for the user a tank that has already been installed with the accessories. Only repair service will be available for such request.
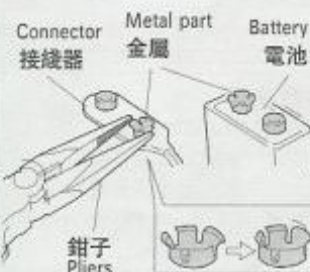
⚠️ **警告** Warning

若正負極接反，會引起漏液和故障，要小心。
If the connection is made the opposite, battery leakage or device malfunction may be caused.

連接時要注意
Connector-related caution

電池和接綫器接觸不良時會造成信號發送不佳，這時要如下圖用鉗子輕輕地緊固。
Bad connection between the battery and the connector may lead to poor signal transmitting. To fix the problem, use a pair of pliers to tighten the toothed parts.

Connector Metal part Battery
接綫器   金屬   電池

鉗子
Pliers

要檢查電池和接綫器兩方的金屬
Check both metals on the battery side and on the connector side.

⚠️ **警告** Warnings

① 注意手不要被006P電池的端子割傷。
② 不可　把碱性電池和錳電池混用，以免漏液。

① Make sure the hands will not be hurt by the terminals of the 006P battery.
② Do not mix the use of alkaline and manganese batteries to avoid leakage and burn hurt.

1 電池(遙控器) BATTERY (CONTROLLER)

①按下電池蓋的PUSH，把它拆下。（把開關撥在OFF）
Press down the PUSH on the battery cover and remove it at the same time. (Make sure the switch is on OFF position.)
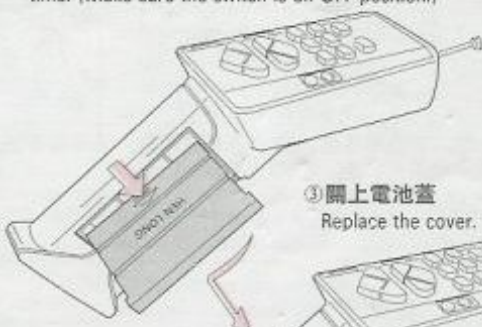
③關上電池蓋
Replace the cover.

②正確裝好電池。Load in the battery correctly.

006P9V碱性電池
006P-9V alkaline battery

注意：
導綫不可置于電池的下方
Caution: The cord cannot be placed under the battery
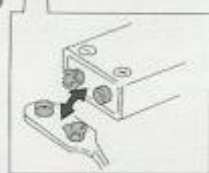
注意：打開開關時務必把遙控器側置于ON，關掉開關時先將車體側置于OFF，若次序搞錯會引起突然　衝出去。
Caution: When turning on power, the remote controller should be first turned ON. When turning off power, the tank should be first turned OFF. If the sequence is not followed, the tank may suddenly rush forward.
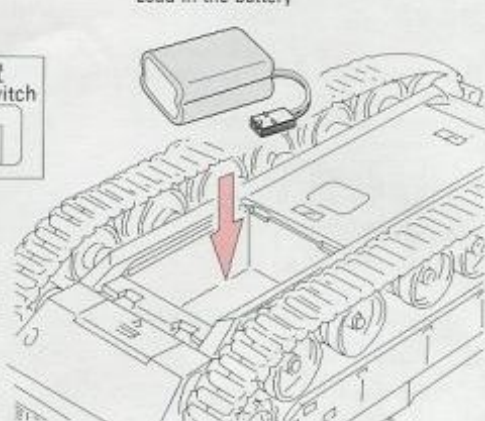
2 電池（車體）BATTERY（TANK）

①撥一撥車體背后的蓋子壓件，找開電池蓋
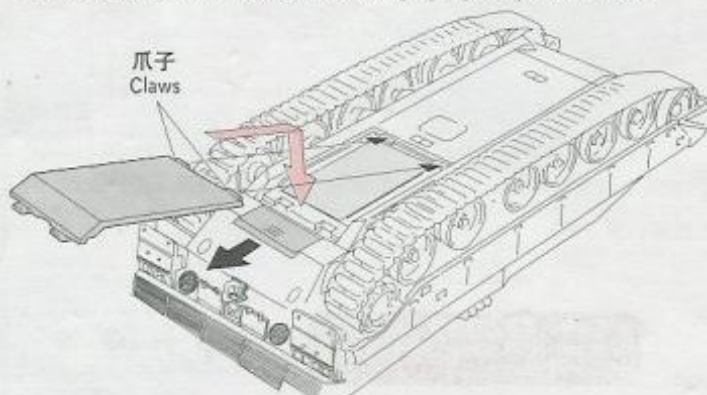Pull the cover fastener under the body and remove the battery cover.

電池蓋
Battery cover

蓋子壓件
Cover fastener

信道設置
Channel switch

電源主開關
Main power switch

ON
OFF
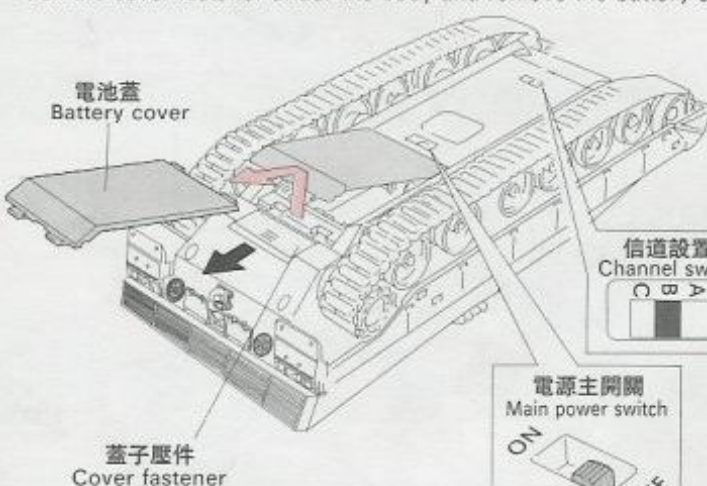
②裝入電池
Load in the battery

③在撥一撥蓋子壓件的同時，把爪子插好
Pull the cover fastener and insert the claws properly to replace the cover

爪子
Claws

● 打開開關要從遙控器一側打開，關開關時則從車側，否則可能車子無法行走或突然衝出去。
● 若遙控器和車子太接近，天綫接觸到其他物品，可能會無法運作或出現錯誤操作。
● 在室內電波的到達距離會縮短一些。
● 1米以內的近距離需把遙控器的天綫縮短些。
● 不可把運轉中的車輪、履帶、炮塔、炮身強行使之停下加速按鈕只對應于前進、后退（旋轉時不起作用）
● 行走時撞到物體時炮身會彎曲不能發射，附屬零件可能破損，要小心。

● When turning on power, the remote controller should be first turned ON. When turning off power, the tank should be first turned OFF. Otherwise, the tank may not function normally and may suddenly rush forward.
● If the remote controller is too close to the tank or its antenna touches other articles, the tank may not be properly controlled.
● If the tank is used indoors, controlling range of radio signals may be shortened.
● If the tank is within 1m away from the controller, please shorten the antenna.
● Do not try to force running parts, such as wheels, caterpillar or turret or gun to a sudden stop. The BOOST button functions only when the tank is running forward or backward. (It does not function when the tank is turning.)
● If the gun hits something when moving, it may become bended and unable to shoot.

注意 Cautions:

● 在阻力比較大的地方和凹凸不平的地方（履帶松脱、披東西擢住時）不可强行按下行走按鈕使車子行走，否則基盤和馬達會發生破壞。

● 如果履帶松脱時仍强行操作，可能會弄斷它，要先把它裝好后，再在上述地方之外的場所行走。

● Do not try to press the running buttons when the tank is on an even surface or a surface with excessive resistance, or when the caterpillars get loose or entangled with something. Otherwise, the chassis or the motor may be damaged.

● In the event that the caterpillar gets loose, any forced movement may cause it to break. Correctly reassemble the caterpillar before you try to operate.

3 行走的控制 HOW TO CONTROL RUNNING

● 打開開關時先開遙控器再開車體(關掉開關時則相反)
First turn on the remote controller then the tank when turning on power.
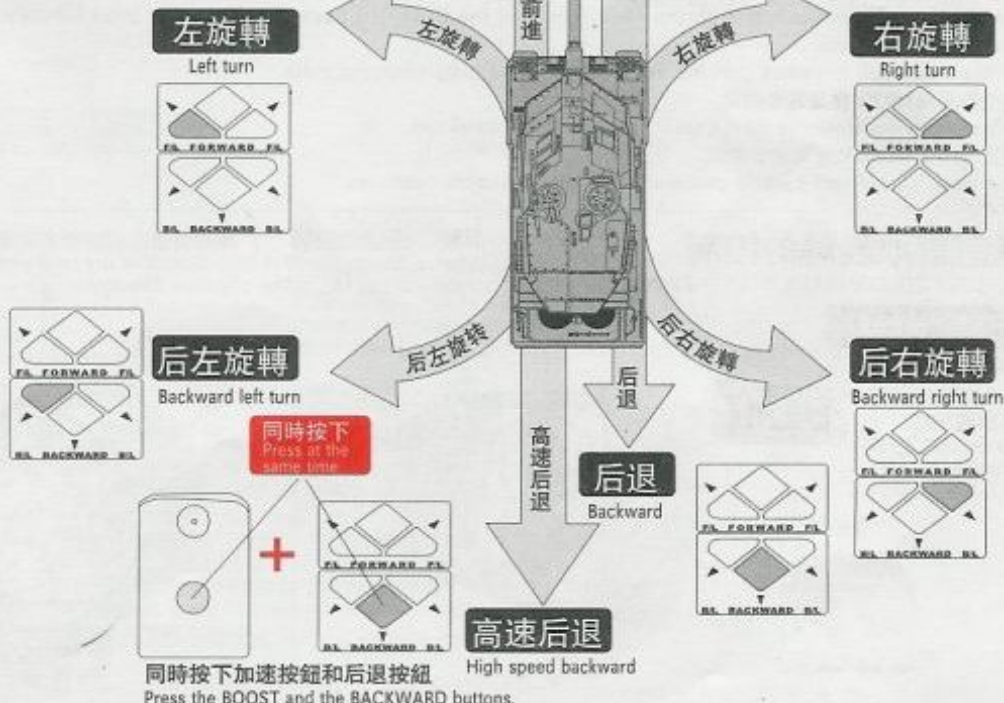(Sequence for turning off power is the opposite.)

遙控器各個部分的名稱
Controller Parts Identification

正面 Front
天綫 (Antenna)
背面 Back

炮塔左轉 (Turret left turn)
炮塔右轉 (Turret right turn)
切換 (Switch)
確認 (Confirm)
發射 (BB shoot)
瞄准燈 (Light)
炮管瞄准 (Gun up/down)
模式 (DEMO)
前進 (Forward)
信道 (Signak)
指示燈 (ON則亮) (Light)
前左轉 (Forward left turn)
前右轉 (Forward right turn)
開關 Power switch
后右轉 (Back right turn)
后左轉 (Backward left turn)
握把（電池蓋）Grip (Cover)
后退 (Backward)

1/24 FULL REAL ACTION RC BATTLE TANK

同時按下即發射 Press both at the same time to shoot.
火力按鈕（安全裝置）FIRE button (safety device)

同時按下可高速前進 Press both at the same time to run forward at high speed.
加速按鈕 BOOST button

※炮塔內部的開關要置ON才可發射（見7P⑦）
※The gun can only shoot when the switch inside the turret is set ON. (See P7, ⑦)

遙控器的握法 用左右手都可握住
炮塔的控制
行走部分的控制

● 在前進或后退中途向左轉和右轉時
To turn left or right while running forward or backward

要把手指快速地從前進或后退按鈕上挪開，然后按下旋轉按鈕。
Swiftly release the finger on the FORWARD or BACKWARD button and press the relevant TURN button.

※如果按下前進、后退按鈕的同時按下旋轉按鈕則無法旋轉。
※ The tank may not turn when the TURN button and either of FORWARD and BACKWARD buttons are pressed at the same time.

※只有當前進時才能切換成高速前進
※ Only when the tank is running forward, can the speed be boosted.

同時按下 Press at the same time

高速前進 High speed forward

前進 Forward
高速前進

同時按下加速按鈕和前進按鈕
Press the BOOST and the FORWARD buttons

左旋轉 Left turn
前進
右旋轉 Right turn

后左旋轉 Backward left turn
后右旋轉 Backward right turn

后退 Backward
高速后退

同時按下 Press at the same time

同時按下加速按鈕和后退按鈕
Press the BOOST and the BACKWARD buttons

高速后退 High speed backward

4 使用描述：（HOW TO OPERATE）

1. 在正常操作狀態下，按 ⊘鍵一次，☆編程指示燈 亮紅色，坦克車上的 ⬆前車燈 和 ⬇后車燈 同時連續閃爍，表示經入編程狀態，在此狀態下用戶可以通過依次按不同的功能鍵編寫一套操作程序，完成后按 ⊘鍵確定，坦克車即按用戶編定程度操作；在執行程序過程中，再次按 ⊘鍵，坦克車停止操作並保存所編程序，此時，用戶若按 ⊘鍵，則坦克車重復執行剛才編寫的程序；若按功能鍵則重新編寫程序並將原有已編程序覆蓋；若按 ⊘鍵，則返回正常狀態，同時 ☆編程指示燈 變黃色，坦克車上的 ⬆前車燈 和 ⬇后車燈 也同時閃一下。

When ⊘ is pressed once in normal operation state, the (PROG indicator) turn red and the Headlight and the Rearlight on the tank start to flash continuously, indicating a programming state. The player can now use function keys in a desired sequence to program moves of the tank. After the programming, press ⊘ to set the program, and the tank can then move according to the program.If ⊘ is pressed when the tank is performing programmed moves, the tank will stop all moves and the program is stored.At this time, if the player press ⊘ once again, the tank will repeat the program that has just been edited, while use of other function keys will initiate a new programming to overwrite the existing program. The player can use ⊘ to switch the tank back to normal state. The (PROG indicator) will turn yellow accordingly and the Headlight and the Rearlight on the tank will both flash once.

一套程序中可選功能的一次執行時間長度表（Lasting time of each move in one program）

按鍵一次 One pressing	【前進】 〔Forward〕	【后退】 〔Backward〕	【前左進】 〔Forward left turn〕	【前右進】 〔Forward right turn〕	【后左轉】 〔Backward left turn〕	【后右轉】 〔Backward right turn〕	【炮塔左轉】 〔Turret left spin〕	【炮塔右轉】 〔Turret right spin〕	【炮塔瞄准】 〔Turret aim〕	【炮塔發射】 〔Turret shoot〕
活動時間 Time	1s	1s	0.25s	0.25s	0.25s	0.25s	0.25s	0.25s	0.25s	发射一弹

2. 本坦克車內部集成了6套固定的演示（模式）程序，按下 🔄 ＋6個方向操作鍵就可分別調用。

在正常狀態下，同時按下 🔄鍵＋6個方向操作鍵之一，坦克車進入演示（模式）狀態，並執行相應的演示程序，執行完畢后，車體將返回正常狀態；若想在執行中即刻返回正常狀態，可按 ⊘鍵。

There are six DEMO programs preset in the toy available for use by the player. To use the preset programs, the player can press down 🔄 and one corresponding key of the 6 direction keys at the same time.

In normal state, pressing 🔄 and one of the six direction keys at the same time will switch the tank to DEMO state and to perform the preset program. The tank will return to normal state after finishing all moves in the program. But the player can also use ⊘ to terminate the program and switch the tank back to normal state.

六套演示（DEMO）程序如下：（The 6 DEMO programs are as follows:）

|			
第一套 No. 1	【模式】＋【前進】 【DEMO】 ＋【Forward】	第四套 No. 4	【模式】＋【后退】 【DEMO】 ＋【Backward】
第二套 No. 2	【模式】＋【前左進】 【DEMO】 ＋【Forward left turn】	第五套 No. 5	【模式】＋【后左轉】 【DEMO】 ＋【Backward left turn】
第三套 No. 3	【模式】＋【前右進】 【DEMO】 ＋【Forward right turn】	第六套 No. 6	【模式】＋【后右轉】 【DEMO】 ＋【Backward right turn】

3. (⬌信道選擇開關) 在遙控器和坦克車上各有一個，用戶可左右撥動開關上的控制按鈕選擇不同信道，共有三個(A,B,C)信道可供用戶選擇，當用戶選中某信道后，該坦克車只能接收與該信道匹配的信號，（即，如坦克車的 (⬌信道選擇開關) 撥爲A，則遙控器上的 (⬌信道選擇開關) 也要撥爲A，它們一一對應，這樣遙控器才能遙控坦克車）；利用此功能，用戶可在同一場地同時操作多輛坦克。

The remote controller and the tank both have a (Channel switch). The player can shift the switch to choose a proper channel between 3 channels 0, 1, and 2. Once the channel is set on the tank, the tank can only accept control signals sent from a remote controller whose channel is also set to the same. (For example, if the (Channel switch) on the tank is set to 1, the (Channel switch) on the remote controller should also be set to 1. Otherwise, the player will not be able to control the tank.) This special function makes it possible for some tanks to play on the same ground at the same time.

注意事項：（Cautions）

1. 區別：若坦克的 ⬆前車燈 和 ⬇后車燈 同時慢速閃爍（約2Hz），表示坦克車供電不足，需要更換電池。
若坦克的 ⬆前車燈 和 ⬇后車燈 同時快速閃爍，表示坦克車進入編程狀態。

Fast flash and slow flash: If both the Headlight and the Rearlight flash slowly (about 2Hz), it means that tank lacks power and the batteries need to be replaced.
If they flash fast, it means that the tank has entered programming state.

2. 遙控器采用1枚PV叠層電池供電。
The remote controller is powered by one PV laminated cell.

3. 坦克車采用1組9.6V充電電池供電。
The tank is powered by one group of 9.6V rechargeable batteries.

5 超信地旋轉的控制
HOW TO CONTROL SUPER SPINS

何謂"超信地旋轉"？即通過使左右履帶逆向旋轉來使本體的方向改變的旋轉。
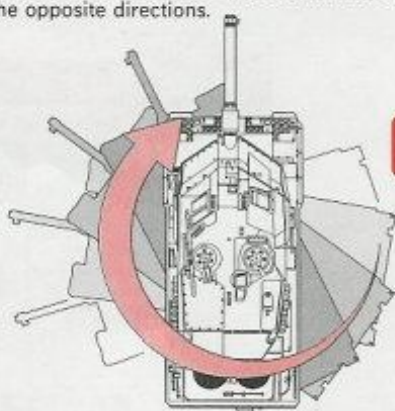What is "Super Spin"? A kind of spin of the tank performed by controlling the two caterpillars to run at the opposite directions.

左超信地旋轉
Super Left Spin

按下左旋轉按鈕和后右旋轉按鈕。
Press the LEFT TURN and the BACKWARD RIGHT TURN buttons.

同時按下
Press at the same time

右超信地旋轉
Super Right Spin

按下右旋轉按鈕和后左旋轉按鈕
Press the RIGHT TURN and the BACKWARD LEFT TURN buttons.

同時按下
Press at the same time

Left column (warnings/cautions)

⚠️ **警告 Warning**

當出現干擾電波，電波狀況變差時，有可能因錯誤控制而造成突然發射，在這種情況下不可發射BB彈或行走。(炮塔內部的開關置OFF，發射口蓋上保護蓋)

When control is interfered by other radio waves or the control signals are not strong enough, the tank may not act correctly and may shoot accidentally. Immediately stop tank running and shooting in such circumstances. (Remember to turn off the switch inside the turret and put the protective cap onto the gun muzzle.)

⚠️ **注意 Caution**

當炮塔旋轉至后方時離合器會運作使之不會旋轉。這是正常的，若強行使它旋轉則會引起故障。

Whenever the turret turns to its limit at the back of the tank, the clutch functions and prevents further turning of the turret. It's normal phenomenon. Do not try to force the turret to turn any further to avoid damage.

⚠️ **注意 Caution**

● 這個RC坦克規範的最大射程約25米，根據發射時的情況(炮身仰角和風速等)而變化。

The maximum shooting range of the RC tank is 25m, which may differ according to actual shooting conditions, such as vertical angle of the gun and wind speed.

⚠️ **警告 Warning**

● 發射時要注意周圍是否安全
● 發射時周圍的人要戴護 目鏡
● 有時候以為彈全部發射完了，但在車體內部有可能剩余子彈。若無意中撞擊而發射會造成危險，要小心。
● 使用后把BB彈發射口裝上保護蓋，車子主開關和發射開關都置OFF，取出BB彈和電池，保存于安全之處。

● Shooting can only be carried out in a safe environment.
● People in the shooting spot should all wear goggles.
● Sometimes bullet remains inside the tank but you think no bullet remains. It's dangerous because the bullet may be shot out accidentally.
● After use, remember to put the protective cap onto the gun muzzle, turn off the main switch and the shooting switch on the tank, remove BB bullets and batteries, and store them in a safe place.

⚠️ **注意 Caution**

發射時炮塔要處在水平
Turret should stay horizontal when shooting.

在發射系統的構造上，炮塔部分的左側朝下時，或者炮塔后部朝下則BB彈無法給彈，因而無法發射。

According to the design of the turret, if the left side or the back side of the turret is lower than their counter sides, bullets can not be loaded and shooting becomes impossible.

Right column

6 炮塔部分的控制
HOW TO CONTROL TURRET
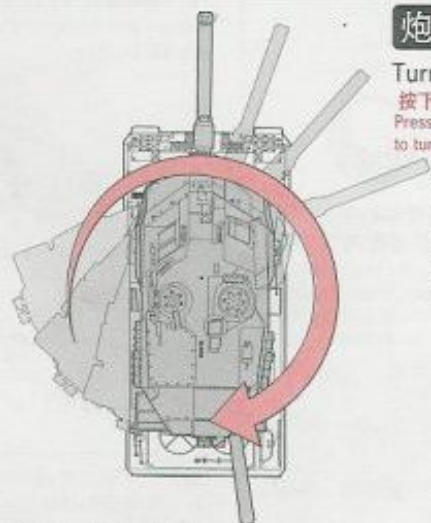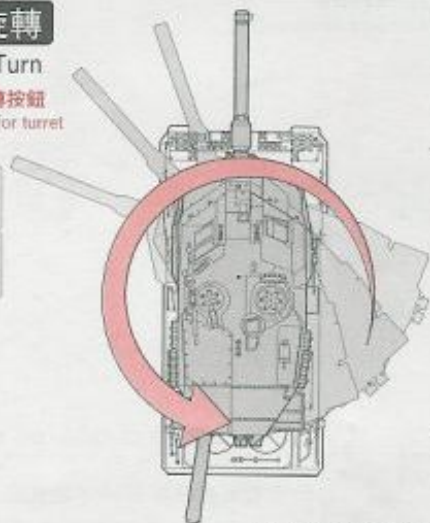
打開開關時先開控制器的開關，再開車子的開關，關掉開關時則相反。
First turn on the remote controller then turn on the tank when turning on power. Sequence for turning off power is the opposite.

炮塔左旋轉 Turret Left Turn
按下炮塔左旋轉按鈕
Press the button for turret to turn left.

炮塔右旋转 Turret Right Turn
按下炮塔右旋轉按鈕
Press the button for turret to turn right.

※旋轉至這裏離合器就運作，無法再轉了
※The clutch functions whenever the turret reaches this limit and it cannot turn any further.
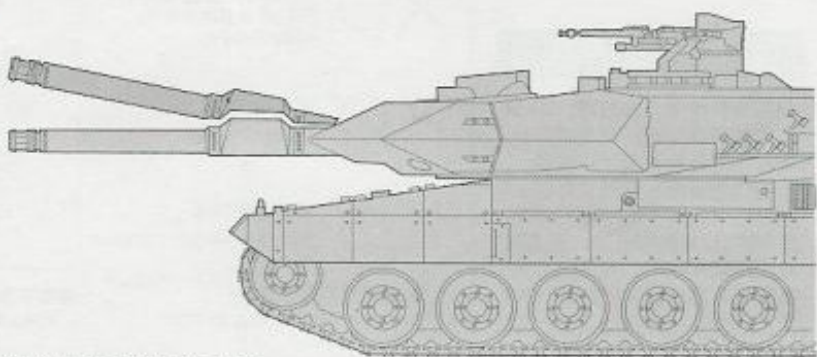
炮身上下 Gun Up/Down

按下炮身上下按鈕
Press the GUN UP/DOWN button.

※若連續按下按鈕就能上下變化
※ The gun can continuously and alternately move up and down when the button is kept pressed.

⚠️ **注意 Caution**

發射子彈時參照7P⑦裝好子彈，把發射開關置ON拆開保護蓋
To prepare for shooting, load in BB bullets as shown in 7P⑦, turn on the shooting switch and remove the protective cap.

● 如果裝着保護蓋時發射BB彈則內部機構會損壞
Shooting with protective cap on the gun muzzle may cause damages to the inner mechanism.

BB发射

發射時同時按下"BB發射按鈕"和"火力按鈕"
To shoot, press the BB SHOOT button and the FIRE button at the same time.

同時按下
Press at the same time

按下發射按鈕
Press BB SHOOT button.

※連續按下按鈕則發射運作會重復
※ Shooting continues when the buttons are kept pressed.

※在即將發射前，BB彈發射警告燈會亮起來
※The BB shooting indicator will light up right before the bullet is shot out.BB發射 BB Shoot

⚠️ **注意 Caution**

主開關和炮塔內發射開關沒有打開就無法發射(7P⑦)
The gun cannot shoot when the main switch and the shooting switch inside the turret are set to OFF.
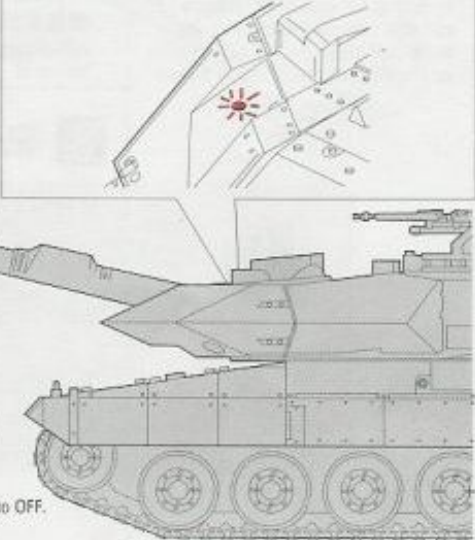
推薦：組合各種操作，實現逼真的戰術運作
Suggestion: Operations can be combined to simulate actual tank moves.

例: Examples

行走＋炮塔旋轉＋上下 ＝邊走邊炮塔旋轉、炮身上下動作
Run + Turret Turn + Gun Up/Down = The tank runs with turret turning and gun moving up and down

行走＋炮塔旋轉＋BB發射 ＝邊走邊炮塔旋轉、并發射BB彈
Run + Turret Turn + BB Shoot = The tank runs with turret turning and gun shooting BB bullets.

旋轉＋炮塔旋轉＋BB發射 ＝變方向的同時炮塔旋轉、發射BB彈
Turn + Turret Turn + BB Shoot = The tank turns with turret turning and gun shooting BB bullets.

※除此之外你可以想出其他各種變化 ※You can think out other new combinations.

⚠️ **注意 Caution** 復合動作會使電池的消耗增加 Combinations consume more battery power.

⚠️ 注意 Caution

● 使用過的BB彈沾上了灰塵, 不可再用
Once shot out, the BB bullet becomes dirty and not suitable for reuse.

❌ 🚫

● 若BB彈附有灰塵和砂子, 可能會堵塞彈道, 并導致内部故障
If BB bullets with dirt or tiny sand on are used in the gun, the gun barrel may easily be blocked and the inner mechanism may be damaged.

● 不可强行裝入子彈, 否則會發生故障
Improper loading of bullets may lead to malfunction.

● 使用0.2g以上的重彈時, 子彈飛得不會太遠
If the bullets used weigh over 0.2g, they won't be shot far enough.

如果子彈堵塞

● 如果彈匣中進入灰塵等, BB彈的流動不會順暢, 無法很好地發射, 甚至會引起子彈堵塞。出現這種情況 時要立即停止發射, 把彈匣朝下輕輕摇動戰車, 把BB彈和灰塵倒出來, 甚至可以把炮塔蓋拆下, 從間隙吹入氣體把灰塵吹出來后再裝入BB彈。
If dirt or dust gets into the bullet hatch, the rolling of the bullets may be disturbed, making shooting difficult or even impossible. In such circumstances, turn the tank up side down for the bullet hatch to face down and slightly shake for the dirt or dust to fall out. If necessary, you can also remove the cover of the turret and blow into the gap to clean up the dirt before loading in bullets.

⑦ BB彈的裝填 HOW TO LOAD BB BULLETS

①打開BB彈投入口, 約投入40顆BB彈
Open the bullet hatch and put in about 40 BB bullets.
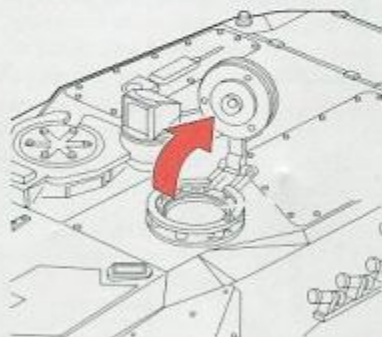


②關閉BB彈投入口 Close the bullet hatch.
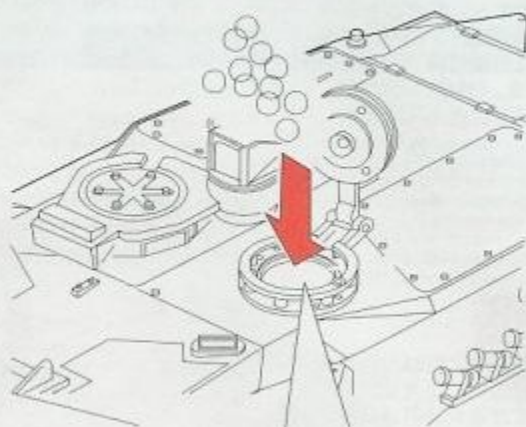
使用下列不良炮彈會損壞内部機件
Use of the following bad bullets may lead to internal damages.

❌ ◯ 超過6mm直徑的BB
BB of a diameter over 6mm

❌ ◯ 偏心的BB
Eccentric BB

❌ ◯ 有凸部的BB
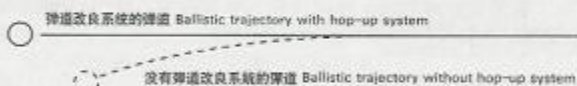BB of uneven surface

③發射開關要置ON才能發射
Set the shooting switch to ON.

發射開關(安全裝置) 通常置于OFF狀態, 發射時再搬至ON
The shooting switch (safety device) is normally kept OFF. Only for shooting can it be set ON.

（發射）
（Shoot）

ON   OFF
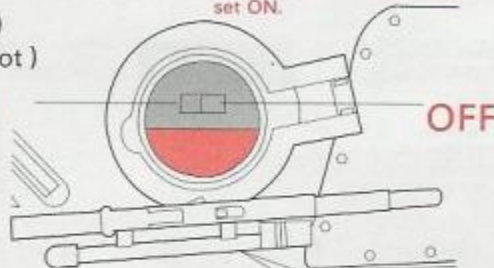
※彈道改良系統的説明
※briefing of hop-up system

■如下圖所示, 飛行距離大幅度提高
Flying distance becomes much longer, as the picture shows.

彈道改良系統的彈道 Ballistic trajectory with hop-up system

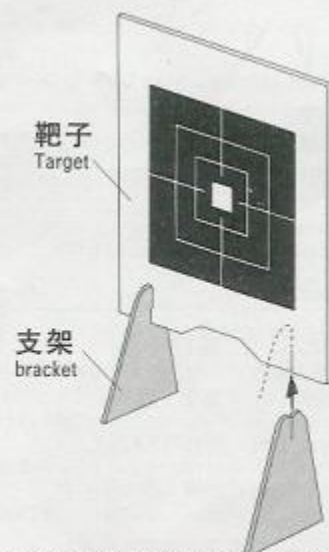沒有彈道改良系統的彈道 Ballistic trajectory without hop-up system

RC坦克上帶有彈道改良系統 The RC tank is equipped with hop-up system.
這個系統通過一定的空氣壓力, 在發射出去的BB彈上加上强烈的后旋轉, 這樣就産生上升力使子彈盡量向遠方發射。
Influenced by the system, the shot out BB bullet will forcefully spin back while running forward at high speed, generating climbing power to go further ahead.

⑧ 靶子的安装 HOW TO SET UP TARGET

● 向靶子射擊, 使發射更有具樂趣
Enjoy shooting using the attached target.

靶子
Target

支架
bracket

注意 Caution
無需螺絲, 牢固地插好
No screws needed for the setup.

● 把靶子对准支架的缺口, 如图插好
Firmly insert the target to the holding gaps on the supports.

把靶子置于書桌上面
Place the target on the desk.

從戰車上向靶子瞄准, 并擊倒它
Aim and shoot down the target by controlling the tank.

要點: Points:
要正對靶心射擊, 則要從戰車的正后方瞄准, 使炮身在動作的同時找到感覺進行發射
Aim at the bull's eye from the back of the tank before shooting. Fire during the aiming moves of the gun to shot down the target.
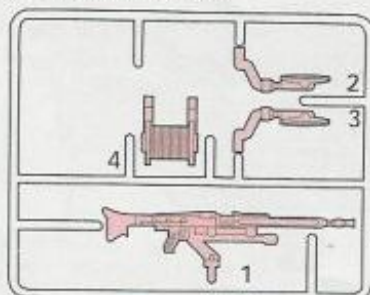
附屬零件的安裝 HOW TO INSTALL ACCESSORIES

坦克長的安裝
To install the tank operator
(figure)

1 機關槍 MACHINE GUN

2 后視鏡
REARVIEW MIRROR

● 安裝時使用的零件

2

3

4

1
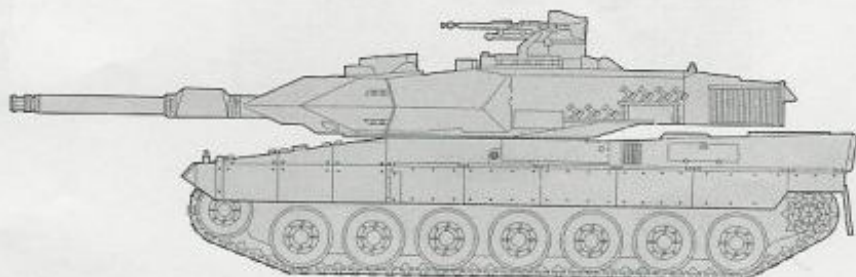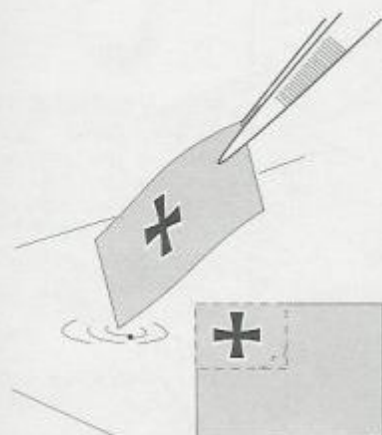
4 電綫圈
WIRE

3 后視鏡
REARVIEW MIRROR

四面圖 Views of The Tank
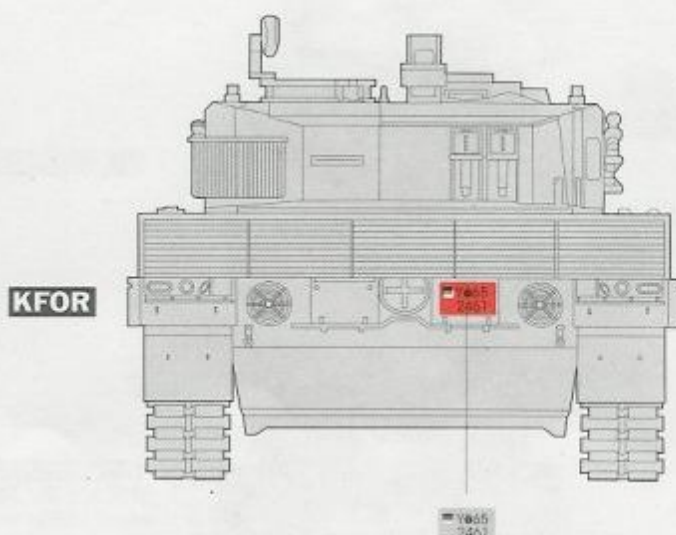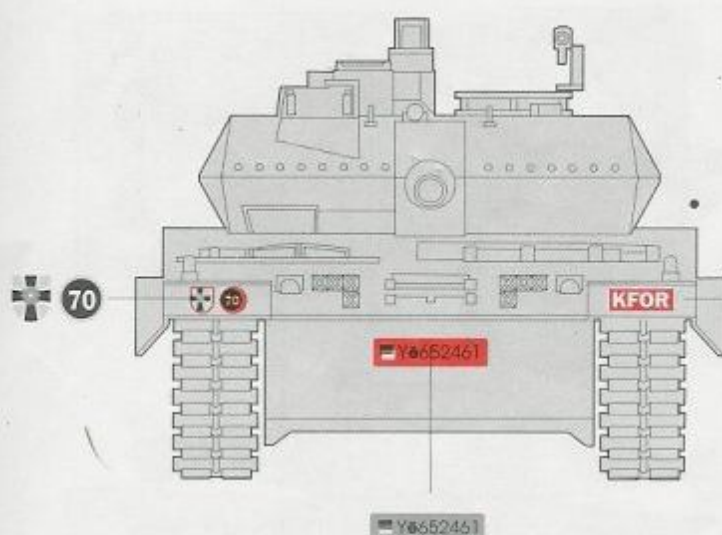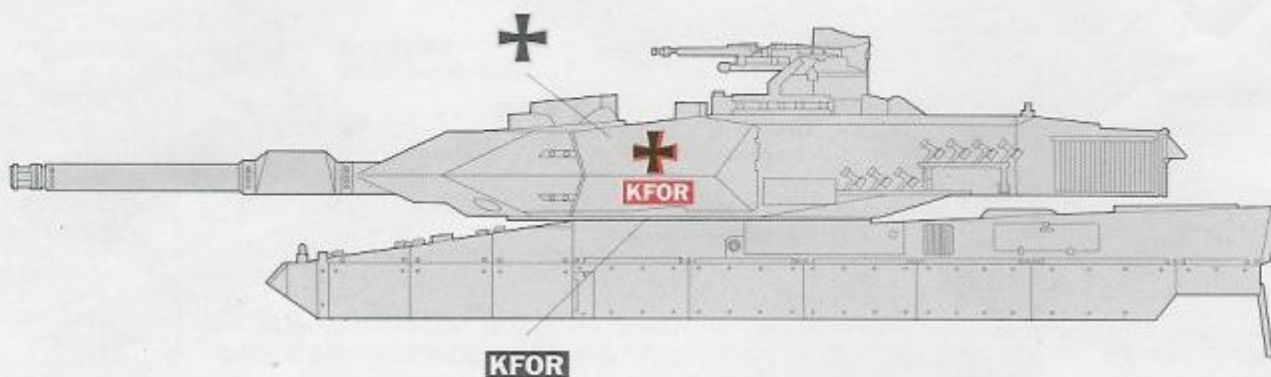
機關槍 MACHINE GUN
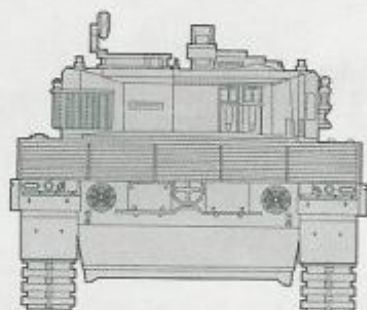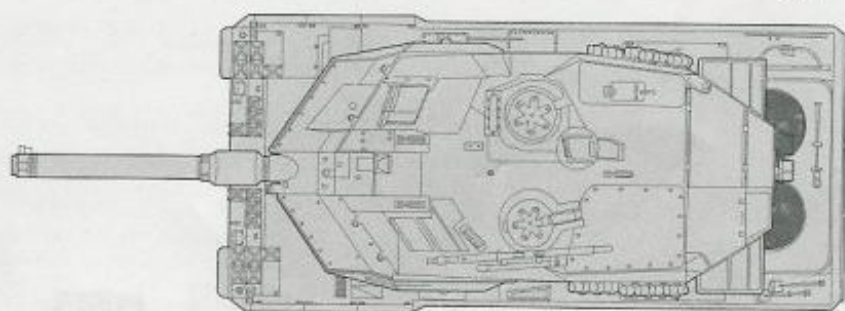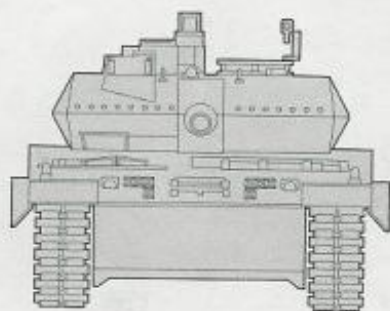
部隊番號貼紙的貼法 HOW TO STICK MARK SEALS

① 用針鉗等把要貼的標志從貼紙上取上來
Take the proper seal with a pair of forceps.

② 注意不可讓空氣進入，從一端壓緊它
Press from one side to the other to expel air.
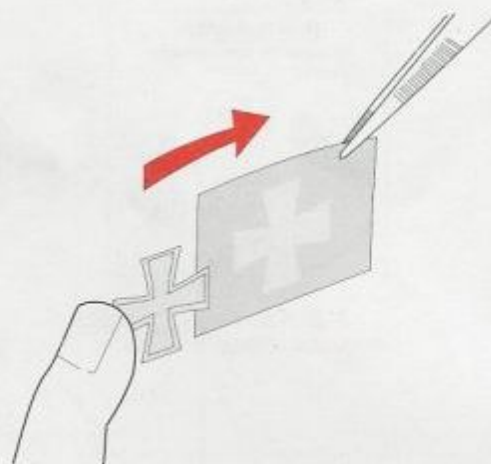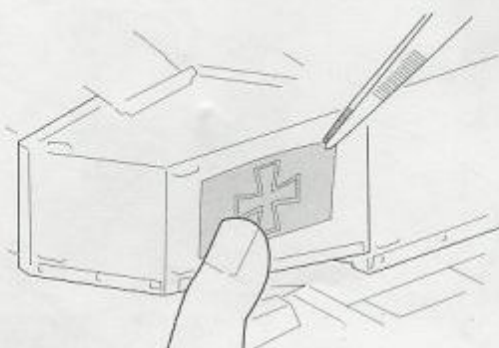
⚠️ 警告
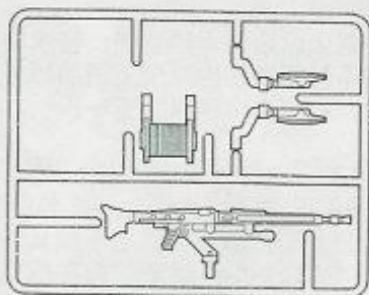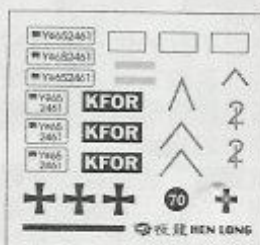Warning: ● 使用割刀時注意不可誤傷。
Be careful when using the cutter knife.

KFOR

KFOR

KFOR

KFOR

KFOR

70

70

Y6652461

Y6652461

Y665 2461

Y665 2461

● 置物架零件
Runner frame

● 貼紙
Seals

● 坦克長
Figure

修理時須知： 以下情況即使是保修期間也要付款
Note: Repair services to damages caused by the following reasons are to be charged, whether within the term of quality guarantee or not.

1

掉落、強烈撞擊造成的故障。
Accidental fail or strong bump, which leads to tank or controller damages.

2

在積水和潮濕處行走，被水弄濕（包括遙控器)造成的故障。
The tank (or the remote controller) is wetted when running in a wet place, which leads to malfunctions or breaks.

3

在戶外泥地、沙地、凹凸不平處、灰塵多之處行走造成的故障。
The tank runs in a place with too much sand, mud, dirt, or on an even surface, which leads to malfunctions or breaks.

4

在地毯、草地等阻力大的地方行走而造成的故障。
The tank runs on carpet, lawn or other places with excessive resistance, which leads to malfunctions or breaks.

5

在BB彈投入口放入指定BB彈以外物品而堵塞造成的故障。
Articles other than the specified BB bullets are put into the bullet hatch which leads to inner blockage.
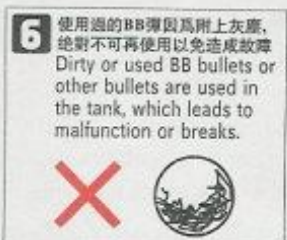
6
使用過的BB彈與為附上灰塵，絕對不可再使用以免造成故障
Dirty or used BB bullets or other bullets are used in the tank, which leads to malfunction or breaks.

使用污染的BB彈，用過的BB彈和指定以外的BB彈而造成的故障。
BB bullets that have been used may get dirt on them and cannot be reused to avoid damages to the tank.

7 沒有遵守說明書上的警告和注意事項而造成的故障。
Other malfunctions due to violation of warnings or cautions described in this manual.

8 錯誤使用而造成的故障。（電池接反,弄濕,碰撞等）
Malfunctions due to misuses (reverse battery connection, wetted parts, or bumps).

9 不當的分解和改造而造成的故障,或使用本公司以外的零件。
Malfunctions due to improper assembly or restructuring or use of unspecified parts.

10 購買后由于輸送,掉落造成的故障，或保管不周。
Malfunctions caused during moving or by falls or by poor storage condition.

11 使用所指定以外的電池造成的故障,強行在阻力大的地方行 走而損傷主板和馬達。
Malfunctions caused by use of unspecified batteries. Chassis or motor damages caused by running over places with excessive resistance.

12 其它保證規定之外的故障和損傷。
Other malfunctions or breaks not within the range of our quality guarantee.

※改造或分解的商品不受理維修
The manufacturer does not offer repair services for commodities restructured or disassembled by the user.

即使是在重視使用電子裝備的信息戰的今天，戰場上互相追求高科技兵器的威力，但陸地戰爭起到主導作用是依然是坦克，它具有壓倒性的強大裝備，具有疾風怒濤般的機動力，具有令人畏懼的的大炮毀滅力。坦克在全世界愛好者的心中，是夢寐以求的理想戰鬥機器。

過去，有數以千計的仿真坦克被製造出來，受到全球幾代人的喜愛；有木制的塑料的、帶馬達的、有綫式的、無綫控制的等等。這不計其數的坦克使人們的夢想得以實現。今天，在這輝煌的歷史中，提出了"最新的，具有紀念意義的新一頁！"的口號，作爲研制開發的指南。

這種結果就實現了超逼真的外觀。與1/35 1/60這兩種原來的模式相比，1/24這種模式遠遠地超過了它們。它的全長是41cm(包括炮身)，實現了大型化，在各細節上也能忠實地模仿原來的樣式，而且1/24這種尺寸是公認的國際規格。由于與其他多數的車模尺寸相同，它們與本品同時展出可以襯托出"德國豹II"戰車的存在感和逼真形象。

第2個銷售的賣點是它的行走性能，作爲現代的最新型戰車，"德國豹II"動作敏捷，能夠挑戰遙控車的極限。前進、後退、左轉和右轉就不用說了，作爲坦克特征的履帶動作、信地旋回、超信地旋回也可以實現，甚至在前進時有高速和低速兩檔可以調節，讓我們領略各種方式行走的樂趣。

第3個銷售的賣點是炮塔能夠左右旋轉、炮身上下運動。這樣，就與實物一樣能夠確實地對准目標而不會漏掉！主炮是正式的電動炮(具有彈道改良系統)BB彈的射擊距離是25米，而且與實物同樣是自動裝填式的。

當BB彈發射時，"德國豹II"戰車的"直接瞄准孔"上安裝的紅色"BB彈發射警告燈"就會亮起來，以防止無意間誤發射。同時，讓坦克像活物一樣具有表情(好像瞄准獵物的獵手一樣)！

"前進""瞄准""發射"實物戰車具有的動作都能夠實現，這就是最新高科技研制的戰車的精髓！

色調和圖案也能逼真地再現實物形狀。迷彩噴塗和車體主要部件噴塗完成的機體和控制器使每個人都可欣賞到行走和BB彈發射的妙趣。還有安裝上了坦克長、乘員和重型機關槍；今后陸續推出的各樣新款配件都將使游戲更具情趣。

新感覺的便携式控制器操縱非常方便，基本行走時只需單手即可。所以邊行走邊轉向和發射BB彈的復合動作也會十分方便！電源則使用充電電池，控制器使用一只006P/9V電池。可實現連續60分鐘的行走，由于具有三信道頻率，可以實現多臺戰車同時行走而不會互相干擾。這樣你可以和人或者朋友各自拿出自己最得意的戰車來比賽，甚至進行戰鬥！

"創造、技術、品質！"是本公司面向21世紀的三個口號，而"1/24 RC戰車系列"則完全和以上口號相吻合，本公司將致力于爲車迷著想，爲廣大愛好者做出新貢獻。

Introduction of RC Battle Tank LEOPARD II A5

Today, while modern war depends more and more on information and high-tech electronic equipment and electronic weapons, tanks still play a key role in ground wars. Well known for strong driving power and mass destructive gun, they are ideal weapon for military fans around the world.

During the past decades thousands of simulated tanks have been developed and been favored by generations of people worldwide. Technology is gradually developed, starting from the first wood-made mold to motorized one then to wire-controlled one. Finally here come the wireless controlled molds. Now it is time for us to seek another breakthrough in the history of tank molds.

As a result of our research work, a whole new model, RC battle tank LEOPARD II A5 (1/24 scale) with vivid look, has made its debut on the market. Compared with the former models of 1/35 and 1/60 scales, it is much larger (41cm long) and simulates more details of a real tank. Besides, the commonly accepted scale of 1/24 makes it more real and outstanding if displayed together with other models of the same size.

The second sales point is its excellent maneuvering performance. As the latest modern tank, it has high agility and exceeds the limits of moves of traditional remote controlled cars. Except normal moves, such as forward run, backward run, left turn, and right turn, it can perform spin stunt and super spin stunt with caterpillars, which are unique and characteristic moves of a tank. There are also two speeds available, high speed and low speed, when it runs forward.

The third sales point is that its turret can turn sideways and the gun can move up and down, imitating actual aiming acts of a tank. The powerful motor air gun (with hop-up system) can shoot BB bullets as far as 25m. What's more, the bullets can be loaded automatically, just like a real tank.

There is a red indicator for BB bullet shooting near the direct aiming hole on the battle tank. It will light up before shooting, warning people of the shooting and making the tank more like a real hunter.

"Run forward! Aim! Shoot!" All these acts of a real battle tank can be performed by this simulated tank.

The color and pattern on the body of the model also perfectly resemble a real tank. The camouflage coating on the tank makes running and shooting more interesting. There is also a tank operator, a passenger, and machine gun designed to make the game more attractive. The handy-type controller is easy for use. Only one hand is enough when controlling basic moves of the tank. And you can also use it to control many complicated moves. For example, the tank runs and turns and shoots at the same time. The tank is powered by rechargeable battery, while the controller uses one 006P/9V battery. If fully powered, the tank is run continuously for 60 minutes. Moreover, there are 3 channels available for more than 1 tank to run at the same time without interference.

"Creativity, Technology, Quality" These are the 3 slogans of our company for the new century, which are embodied in our 1/24 RC battle tank series. In the future, we will try our best to offer you more quality products.